



Informationen zum Austausch ◇ Обмінюйтеся інформацією

– **Marktplatz** ◇ **Маркетплейс** –

Auszug: Neue Nachfragen und Angebote ◇ **Витяг: Нові пропозиції та нові запити**

Inhalt: Eine Liste von Hilfsgütern, die entweder von ukrainischer Seite aus nachgefragt werden oder die von Hilfsinitiativen angeboten werden oder vermittelt werden können.

Zweck: Anbieter und Nachfrager von Hilfsgütern zusammenzubringen.

Hinweis: Es werden nur Hilfsgüter gelistet, die kostenlos abgegeben werden. Auch die Vermittlung zwischen Gebern und Nehmern erfolgt ausschließlich kostenfrei.

⟨ **Зміст:** Перелік гуманітарних вантажів, на які є попит з боку української сторони або які пропонують чи можуть надати волонтерські ініціативи.

Мета: Звести разом постачальників і покупців гуманітарних вантажів

Зверніть увагу: у переліку вказані лише ті вантажі гуманітарної допомоги, що надаються безоплатно. Посередництво між донорами та отримувачами також здійснюється виключно на безоплатній основі. ⟩

[v15-1]

Zur Orientierung

Der folgende Text **behandelt:**

- Nothilfe
 - Medizin
 - Wärme
 - Licht
 - Wasserreinigung für die Trinkwasserversorgung
- Wiederaufbau
 - Einrichtung von Bauten
- Arbeitshilfen (für Ukraine-Initiativen)
 - **Marktplatz: Angebot und Nachfrage bei Hilfsgütern**
 - Sonstiges

⟨ Для ознайомлення

У наступному тексті **йдеться про:**

- Надзвичайна допомога ⟩
 - Медицина
 - Тепло
 - Світло
 - Очищення води для питного водопостачання
- Реконструкція
 - Обладнання для будівель
- Робочі матеріали для ініціатив на підтримку України
 - **Ринок: попит і пропозиція на гуманітарну допомогу**
 - Різне

Siehe auch die Übersicht unter: ◇ Дивіться також огляд: <https://www.w-w.info/u/index.html#uebersicht>

Inhalt: ◇ 〈Вміст〉:

1. Welche Hilfsgüter werden gebraucht? ◇ 〈Що потрібно для надання допомоги?〉	11
1.1 Gesundheitswesen, Medizintechnik ◇ 〈Охорона здоров'я, медичні технології〉	11
• Aderpressen (engl. tourniquets) ◇ 〈турнікети〉	11
1.2 ◇ 〈Засоби гігієни〉	11
• Hygieneprodukte für Soldaten im Krankenhaus ◇ 〈Засоби гігієни для солдатів у госпіталі〉	11
1.3 Energietechnik, Wärme ◇ 〈Енергетичні технології, тепло〉	12
• Wachs für Wachsbrenner ◇ 〈Віск для воскових пальників〉	12
1.4 Werkzeuge und Maschinen ◇ 〈Інструменти та машини〉	14
• Ausgemusterte Ketten von Motorkettensägen ◇ 〈Виключені ланцюги бензопил〉	14
1.5 Lebensmittel und Lebensmittelverarbeitung ◇ 〈Їжа та переробка харчових продуктів〉	14
• Lebensmitteleimer, 2 ... 3 ℓ ◇ 〈Контейнер для їжі, 2 ... 3 ℓ〉	14
1.6 Kleidung, Textilien ◇ 〈Одяг, текстиль〉	15
• Warme Kleidung für Zivilisten ◇ 〈Теплий одяг для цивільного населення〉	15
• Kleidung und Schuhe für Soldaten im Krankenhaus ◇ 〈Одяг та взуття для солдатів у госпіталі〉	15
1.7 Büro, Verwaltung und EDV ◇ 〈Офіс, адміністрування та ІТ〉	16
— Derzeit liegen keine Nachfragen vor. ◇ 〈Наразі немає запитів.〉—	
1.8 Sonstiges ◇ 〈Інші товари〉	16
• Brandbekämpfung ◇ 〈Пожежна охорона〉	16
2. Welche Hilfsgüter gibt es? ◇ 〈Яка допомога доступна?〉	17
2.1 Gesundheitswesen, Medizintechnik ◇ 〈Охорона здоров'я, медичні технології〉	17
• Untersuchungs- und Behandlungsinstrumente sowie -hilfsmittel ◇ 〈Інструменти та допоміжні засоби для обстеження та лікування〉	17
○ Arterienklemme/Gefäßklemme, gerade [gebraucht] ◇ Затискач для аорти/судинний затискач з прямими кінцями [вживана]	(3 ×) ... 17
○ Arterienklemme/Gefäßklemme, gebogen [gebraucht] ◇ Затискач аорти/судинний затискач з вигнутими кінцями [вживана]	(1 ×) ... 17
○ Verbandsschere [gebraucht] ◇ Ножиці для перев'язок [вживана]	(1 ×) ... 18
○ Pinzette [gebraucht] ◇ Пінцет [вживана]	(1 ×) ... 18

• Lagerung von Geräten, Instrumenten sowie Hilfs- und Heilmitteln ◇ ⟨ Зберігання приладів, інструментів, допоміжних засобів та ліків ⟩	19
○ Schutzpolsterung für den Transport von Glasbehältnissen [gebraucht] ◇ ⟨ Захисна прокладка для транспортування скляної тари [вживана] ⟩	(15 ×).... 19
• Kranken-, Alten- und Behindertenpflege ◇ ⟨ Догляд за хворими, людьми похилого віку та інвалідами ⟩	20
○ Pflegebetten [reparaturbedürftig] ◇ ⟨ Ліжка для догляду [потребує ремонту] ⟩ [вживана]	(12 ×).... 20
○ Beistelltische für Pflegebetten [reparaturbedürftig] ◇ ⟨ Тумбочки для ліжок для догляду за хворими [потребує ремонту] ⟩	(11 ×).... 22
○ Matraze zur Dekubitusprophylaxe 90 × 190 × 20 [gebraucht] ◇ ⟨ Матраци для профілактики пролежнів 90 × 190 × 20 [вживана] ⟩	(1 ×).... 25
• (Sonstige) Möbel und (sonstige) Ausstattung im Gesundheitswesen ◇ ⟨ Інші меблі та аналогічні вироби та інше медичне обладнання ⟩	25
○ FFP2-Masken [neu] ◇ ⟨ Масок FFP2 [нові] ⟩	(28 560 ×).... 25
• Mobilität von Personen ◇ ⟨ Мобільність людей ⟩	26
○ Rollator [gebraucht] ◇ ⟨ Ролятор [вживана] ⟩	(1 ×).... 26 NEU
○ Rollator [gebraucht] ◇ ⟨ Ролятор [вживана] ⟩	(1 ×).... 26 NEU
○ Rollator [gebraucht] ◇ ⟨ Ролятор [вживана] ⟩	(1 ×).... 26 NEU
○ Rollator [gebraucht] ◇ ⟨ Ролятор [вживана] ⟩	(1 ×).... 26 NEU
○ Rollator [gebraucht] ◇ ⟨ Ролятор [вживана] ⟩	(1 ×).... 26 NEU
○ Gehgestell [gebraucht] ◇ ⟨ Ходунки (каркас) [вживана] ⟩	(1 ×).... 27 NEU
○ Unterarmgehstützen [gebraucht] ◇ ⟨ Милиці [вживана] ⟩	(2 ×).... 27 NEU
○ Gehstock [gebraucht] ◇ ⟨ Палиця для ходьби [вживана] ⟩	(1 ×).... 27 NEU
○ Unterarmgehstützen [gebraucht] ◇ ⟨ Милиці [вживана] ⟩	(4 ×).... 27 NEU
○ Unterarmgehstützen für Kinder [gebraucht] ◇ ⟨ Милиці для дітей [вживана] ⟩	(1 ×).... 28 NEU
2.2 Hygieneprodukte ◇ ⟨ Засоби гігієни ⟩	28
— Derzeit liegen keine Angebote vor. ◇ ⟨ Наразі пропозицій немає ⟩ —	
2.3 Energietechnik, Wärme ◇ ⟨ Енергетичні технології, тепло ⟩	29
• Heizung und Warmwasserbereitung ◇ ⟨ Опалення та підготовка гарячої води ⟩	29
○ Feueranzünder ◇ ⟨ Розпалювачів ⟩	(☞).... 29
2.4 Werkzeuge und Maschinen ◇ ⟨ Інструменти та машини ⟩	30
• Nähmaschinen ◇ ⟨ Швейні машини ⟩	30
○ Nähmaschine mit Antrieb über Tretpedal [gebraucht] ◇ ⟨ Швейна машина з педальним приводом [вживана] ⟩	(1 ×) 30
2.5 Lebensmittel und Lebensmittelverarbeitung ◇ ⟨ Їжа та переробка харчових продуктів ⟩	31
• Kochen ◇ ⟨ Кулінарія ⟩	31
○ Gestelle für Kochtöpfe beim Kochen über offenem Feuer [neu] ◇ ⟨ Решітки для кастрюль для приготування їжі на відкритому вогні [нові] ⟩	31

- Verpacken/Lagerung von Lebensmitteln ◇ **⟨Пакування/зберігання продуктів харчування⟩**.....32
 - Lebensmitteleimer, 2 ... 3 ℓ [gebraucht] ◇ **⟨Контейнер для їжі, 2 ... 3 ℓ [вживана]⟩**.....(☞)....32
 - Lebensmitteleimer, 5 ℓ [gebraucht] ◇ **⟨Контейнер для їжі, 5 ℓ [вживана]⟩**.....(☞)....32
 - Lebensmitteleimer, 10 ℓ [gebraucht] ◇ **⟨Контейнер для їжі, 10 ℓ [вживана]⟩**.....(☞)....32
 - Lebensmitteleimer, 15 ℓ [gebraucht] ◇ **⟨Контейнер для їжі, 15 ℓ [вживана]⟩**.....(☞)....32
 - Kaffeebecher, 0,4 ℓ [neu] ◇ **⟨Кружка для кави, 0,4 ℓ [нові]⟩**..... (~30 ×)....33

2.6 Kleidung, Textilien ◇ **⟨Одяг, текстиль⟩**.....33

— Derzeit liegen keine Angebote vor. ◇ *⟨Наразі пропозицій немає⟩*—

2.7 Büro, Verwaltung und EDV ◇ **⟨Офіс, адміністрування та ІТ⟩**.....34

- Aktenordner ◇ **⟨папки для файлів⟩**.....34
 - Aktenordner, DIN A 4 [gebraucht] ◇ **⟨Папка для файлів, DIN A 4 [вживана]⟩**.....(☞)....34
- Dokumentenhüllen, Versandtaschen u. ä. ◇ **⟨Конверти для документів, конверти тощо⟩**.....34
 - Hängemappe 43 × 43 cm, seitlich offen (z. B. für Röntgenbilder) [neu] ◇ **⟨Підвісний файл 43 × 43 см, відкриті збоку (наприклад, для рентгенівських знімків) [нові]⟩**.....(6 ×)....34
 - Taschen 43 × 43 cm mit Klebelasche (z. B. für Röntgenbilder) [neu] ◇ **⟨Конверти для документів 43 × 43 см з клейким клапаном (наприклад, для рентгенівських знімків) [нові]⟩**.....(4 ×)....35
 - Taschen 37 × 37 cm, seitlich offen [neu] ◇ **⟨Конверти для документів 37 × 37 см, відкриті збоку [нові]⟩**.....(21 ×)....35
 - Taschen 42 × 31,5 cm mit Klebelasche [neu]/[gebraucht] ◇ **⟨Конверти для документів 42 × 31,5 см з клейким клапаном [нові]/[вживана]⟩**.....(32 ×)....35

2.8 Sonstiges ◇ **⟨Інші товари⟩**.....36

- Betten und Zubehör für Privathaushalte ◇ **⟨Ліжка та аксесуари для приватних домогосподарств⟩**.....36
 - Matratzen 160 × 200 × 17 [neuwertig] ◇ **⟨матраців 160 × 200 × 17 [як новий]⟩**.....(1 ×)....37 **NEU**
 - Matratzen 140 × 200 × 10? [neuwertig] ◇ **⟨матраців 140 × 200 × 10 [як новий]⟩**.....(☑ 11 ×)....37
 - Matratzen 120 × 200 × 10? [neuwertig] ◇ **⟨матраців 120 × 200 × 10? [як новий]⟩**.....(☑ 19 ×)....37
 - Matratzen 100? × ? [neuwertig] ◇ **⟨матраців 100? × ? [як новий]⟩**.....(☑ 1 ×)....37
 - Matratzen 90 × 220 × 20 [gebraucht] ◇ **⟨матраців 90 × 220 × 20 [вживана]⟩**.....(2 ×)....37
 - Matratzen 90 × 200 × 20 [gebraucht] ◇ **⟨матраців 90 × 200 × 20 [вживана]⟩**.....(2 ×)....37 **NEU**
 - Matratzen 90 × 200 × 18 [gebraucht] ◇ **⟨матраців 90 × 200 × 18 [вживана]⟩**.....(☑ 4 ×)....38
 - Matratzen 90 × 200 × 17 [gebraucht] ◇ **⟨матраців 90 × 200 × 17 [вживана]⟩**.....(☑ 1 ×)....38
 - Matratzen 90 × 200 × 16 [gebraucht] ◇ **⟨матраців 90 × 200 × 16 [вживана]⟩**.....(3 ×)....38 **NEU**
 - Matratzen 90 × 200 × 14 [gebraucht] ◇ **⟨матраців 90 × 200 × 14 [вживана]⟩**.....(2 ×)....38 **NEU**
 - Matratzen 90 × 200 × 9 [gebraucht] ◇ **⟨матраців 90 × 200 × 9 [вживана]⟩**.....(1 ×)....38 **NEU**
 - Matratzen 90 × 190 × 20 [gebraucht] ◇ **⟨матраців 90 × 190 × 20 [вживана]⟩**.....(3 ×)....38 **NEU**
 - Matratzen 80? × ? [neuwertig] ◇ **⟨матраців 80? × ? [як новий]⟩**.....(2 ×)....38
 - Matratzen 80 × 160 × 7 [neuwertig] ◇ **⟨матраців 80 × 160 × 7 [як новий]⟩**.....(2 ×)....38
 - Matratzen 70 × 140 × 6 [gebraucht] ◇ **⟨матраців 70 × 140 × 6 [вживана]⟩**.....(2 ×)....38 **NEU**

○ Matratzen 70 × 140 × 5 [neuwertig] ◇ ⟨ матраців 70 × 140 × 5 [як новий] ⟩	(2 ×)....	38
○ Matratzen 60 × 120 × 10 [neuwertig]⟨ матраців 60 × 120 × 10 [як новий] ⟩.....	( 14 ×)....	38
○ Matratzen 60 × 120 × 6 [gebraucht] ◇ ⟨ матраців 60 × 120 × 6 [вживана] ⟩	(1 ×)....	38 NEU
○ Bettdecken 135 × 200 [neuwertig] ◇ ⟨ Ковдр 135 × 200 [вживана] ⟩	(6 ×)....	39
○ Kopfkissen 70 × 70 [neuwertig] ◇ ⟨ Подушок 70 × 70 [вживана] ⟩	(6 ×)....	39
○ Lattenroste 186,5 × 900 [neuwertig] ◇ ⟨ Решіток для ліжка 186,5 × 90 [вживана] ⟩	(2 ×)....	40 NEU
• Technik für Bildungseinrichtungen ◇ ⟨ технології для навчальних закладів ⟩		40
○ Schwimmgürtel [gebraucht] ◇ ⟨ Пояс для плавання [вживана] ⟩	(1 ×)....	40
Kontaktdaten ◇ ⟨ Контактні дані ⟩		41

DE	UK
----	----

A-M-010 – Mobilität von Personen ◇ **〈 Мобільність людей 〉**

A-M-010-001 ... 009

A-M-010-010 – Rollator [gebraucht] ◇ **〈 Ролятор [вживана] 〉** (1 ×) **NEU**

→ Bild 29

✉ → 41, FbU

A-M-010-011 – Rollator [gebraucht] ◇ **〈 Ролятор [вживана] 〉** (1 ×) **NEU**

→ Bild 30

✉ → 41, FbU

A-M-010-012 – Rollator [gebraucht] ◇ **〈 Ролятор [вживана] 〉** (1 ×) **NEU**

→ Bild 31

✉ → 41, FbU



Bild 29



Bild 30



Bild 31

A-M-010-013 – Rollator [gebraucht] ◇ **〈 Ролятор [вживана] 〉** (1 ×) **NEU**

→ Bild 32, 27

✉ → 41, UhDR

A-M-010-014 – Rollator [gebraucht] ◇ **〈 Ролятор [вживана] 〉** (1 ×) **NEU**

→ Bild 33, 27

✉ → 41, UhDR

DE	UK
----	----



Bild 32



Bild 33

A-M-010-015– Gehgestell [gebraucht] ◇ 〈 Ходунки (каркас) [вживана] 〉 (1 ×) **NEU**



Bild 34

✉ → 41, UhDR

A-M-010-016– Unterarmgehstützen [gebraucht] ◇ 〈 Милиці [вживана] 〉 (2 ×) **NEU**

→ Bild 35, 28

✉ → 41, FbU

A-M-010-017– Gehstock [gebraucht] ◇ 〈 Палиця для ходьби [вживана] 〉 (1 ×) **NEU**

→ Bild 35, 28

✉ → 41, FbU

A-M-010-018– Unterarmgehstützen [gebraucht] ◇ 〈 Милиці [вживана] 〉 (4 ×) **NEU**

→ Bild 36, 28

✉ → 41, UhDR

DE	UK
----	----

A-M-010-019 – Unterarmgehstützen für Kinder [gebraucht] ◇ [Милиці для дітей \[вживана\]](#) (1 ×) **NEU**

→ Bild 37

✉ → 41, UhDR

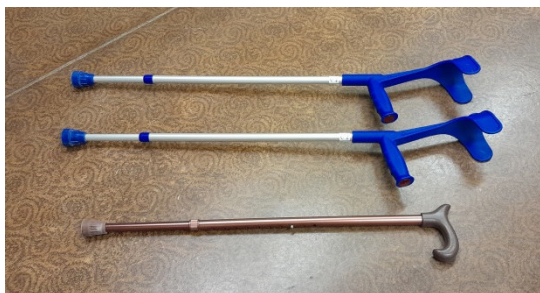


Bild 35



Bild 36



Bild 37

DE	UK
----	----

2.8 Sonstiges ◇ 〈Інші товари〉 (S)

A-S-003 – Betten und Zubehör für Privathaushalte ◇ 〈Ліжка та аксесуари для приватних домогосподарств〉

Es gibt gebrauchte und neuwertige Matratzen: Als „neuwertig“ sind hier Matratzen bezeichnet, die von einer Privatperson bei einer Firma bestellt, dann aber wieder zurückgeschickt wurden, weil sie dach nicht den Vorstellungen des Bestellers entsprachen.

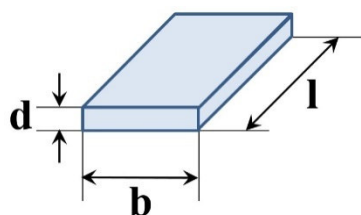
Ein Teil der Matratzen wurde zusammengerollt übergeben. Um die Schutzhülle für den Transport zu erhalten, wurden diese Matratzen nicht ausgerollt. Deshalb sind nicht bei allen gerollten Matratzen alle Abmessungenwerte bekannt.

〈Існують вживані матраци та матраци в ідеальному стані: Термін «як новий» використовується тут для опису матраців, які були замовлені приватною особою у компанії, але потім повернуті, оскільки вони не відповідали очікуванням клієнта.

Деякі з матраців були доставлені в згорнутому вигляді. Щоб зберегти захисний чохол для транспортування, ці матраци не розгортали. Тому не для всіх згорнутих матраців відомі всі розміри.〉



Bild 54



Im folgenden sind die Abmessungen der Matratzen nach dem Muster $b \times l \times d$ genannt. ◇ ‹ Розміри матраців наведені нижче за схемою $b \times l \times d$. ›

✉ → 41, FbU

A-S-003-015 – Matratzen $160 \times 200 \times 17$ [neuwertig] ◇ ‹ матраців $160 \times 200 \times 17$ [як новий] › (1 ×) **NEU**

A-S-003-004 – Matratzen $140 \times 200 \times 10?$ [neuwertig] ◇ ‹ матраців $140 \times 200 \times 10$ [як новий] › (✓ 11 ×)

A-S-003-005 – Matratzen $120 \times 200 \times 10?$ [neuwertig] ◇ ‹ матраців $120 \times 200 \times 10?$ [як новий] › (✓ 19 ×)

A-S-003-006 – Matratzen $100? \times ?$ [neuwertig] ◇ ‹ матраців $100? \times ?$ [як новий] › (✗ 1 ×)

A-S-003-001 – Matratzen $90 \times 220 \times 20$ [gebraucht] ◇ ‹ матраців $90 \times 220 \times 20$ [вживана] › (2 ×)

A-S-003-016 – Matratzen $90 \times 200 \times 20$ [gebraucht] ◇ ‹ матраців $90 \times 200 \times 20$ [вживана] › (2 ×) **NEU**

DE	UK
A-S-003-002 – Matratzen 90 × 200 × 18 [gebraucht] $\diamond$ ⟨ матраців 90 × 200 × 18 [вживана] ⟩ ( 4 ×)	
A-S-003-003 – Matratzen 90 × 200 × 17 [gebraucht] $\diamond$ ⟨ матраців 90 × 200 × 17 [вживана] ⟩ ( 1 ×)	
A-S-003-017 – Matratzen 90 × 200 × 16 [gebraucht] $\diamond$ ⟨ матраців 90 × 200 × 16 [вживана] ⟩ (3 ×) NEU	
A-S-003-018 – Matratzen 90 × 200 × 14 [gebraucht] $\diamond$ ⟨ матраців 90 × 200 × 14 [вживана] ⟩ (2 ×) NEU	
A-S-003-019 – Matratzen 90 × 200 × 9 [gebraucht] $\diamond$ ⟨ матраців 90 × 200 × 9 [вживана] ⟩ (1 ×) NEU	
A-S-003-020 – Matratzen 90 × 190 × 20 [gebraucht] $\diamond$ ⟨ матраців 90 × 190 × 20 [вживана] ⟩ (3 ×) NEU	
A-S-003-007 – Matratzen 80? × ? [neuwertig] $\diamond$ ⟨ матраців 80? × ? [як новий] ⟩ (2 ×)	
A-S-003-008 – Matratzen 80 × 160 × 7 [neuwertig] $\diamond$ ⟨ матраців 80 × 160 × 7 [як новий] ⟩ (2 ×)	
A-S-003-009 – Matratzen 70 × 140 × 10 [neuwertig] $\diamond$ ⟨ матраців 70 × 140 × 10 [як новий] ⟩ (14 ×)	
A-S-003-021 – Matratzen 70 × 140 × 6 [gebraucht] $\diamond$ ⟨ матраців 70 × 140 × 6 [вживана] ⟩ (2 ×) NEU	
A-S-003-010 – Matratzen 70 × 140 × 5 [neuwertig] $\diamond$ ⟨ матраців 70 × 140 × 5 [як новий] ⟩ (2 ×)	
A-S-003-011 – Matratzen 60 × 120 × 10 [neuwertig] $\diamond$ ⟨ матраців 60 × 120 × 10 [як новий] ⟩ ( 14 ×)	
A-S-003-022 – Matratzen 60 × 120 × 6 [gebraucht] $\diamond$ ⟨ матраців 60 × 120 × 6 [вживана] ⟩ (1 ×) NEU	

DE	UK
----	----

A-S-003-012 – Bettdecken 135 × 200 [neuwertig] ◇ 〈 Ковдр 135 × 200 [вживана] 〉

(6 ×) **NEU**



Bild 55



Bild 56

✉ → 📄 41, FbU

A-S-003-013 – Kopfkissen 70 × 70 [neuwertig] ◇ 〈 Подушок 70 × 70 [вживана] 〉

(6 ×) **NEU**



Bild 57



Bild 58

✉ → 📄 41, FbU

DE	UK
----	----

A-S-003-014 – Lattenroste 186,5 × 900 [neuwertig]

⋄
 [‹ Решіток для ліжка 186,5 × 90 \[вживана\] ›](#)

(2 ×) **NEU**



Bild 59



Bild 60

✉ → 📄 41, FbU

DE	UK
----	----

Kontaktdaten

⟨ Контактні дані ⟩

FbU Christoph Mordziol (Freundschaftsbrücke Ukraine e. V.) ◇ «Міст дружби» з Україною; cmo@woerterfinden.de; auch für den Inhalt der vorliegenden Übersicht verantwortlich

UhDR Ukrainehilfe Dessau-Roßlau; Kontakt über FbU ◇ Допомога Україні – Дессау-Росслау; контакт через FbU

Neben Deutsch verstehe ich auch Englisch, Esperanto, Portugiesisch, etwas Französisch und etwas Spanisch. Ukrainische Texte lasse ich mir von dem Programm <https://www.deepl.com> übersetzen.

⟨ Окрім німецької, я також розумію англійську, есперанто, португальську, трохи французьку та трохи іспанську. Маю українські тексти, перекладені програмою <https://www.deepl.com>. ⟩

(Datei „u-at_marktplatz_01_v15.1-EE.docx“)